

**“LO ALTO DE LA SALA ERA TODO DE ORO Y AZUL;  
EN TORNO A LA CUBIERTA ESTABAN LAS IMÁGENES  
DE ORO DE TODOS LOS REYES CRISTIANOS”.  
LA SALA DE REYES DEL ALCÁZAR DE SEGOVIA**

“LO ALTO DE LA SALA ERA TODO DE ORO Y AZUL; EN TORNO A LA CUBIERTA ESTABAN LAS IMÁGENES DE ORO DE TODOS LOS REYES CRISTIANOS”. THE KINGS’ HALL FROM THE ALCAZAR OF SEGOVIA

Ubaldo Martínez-Falero del Pozo

*Investigador independiente*

ubaldomfp@hotmail.com

Francisco Egaña Casariego

*Universidad de Valladolid*

fecasa@arte.uva.es

**Resumen**

*Este artículo aborda la evolución constructiva y decorativa de la sala de Reyes del Alcázar de Segovia desde tiempos de Enrique IV de Castilla al reinado de Felipe III, que es cuando se concluyó su decoración. Desde entonces, la sala permaneció inalterada hasta su destrucción en el incendio que asoló el Alcázar en 1862. Del mismo modo, aporta algunas noticias y curiosidades desconocidas hasta ahora.*

**Palabras clave:** Segovia, Alcázar, sala de Reyes.

**Abstract**

*This article deals with the constructive and decorative evolution of the “sala de Reyes” in the Alcázar of Segovia from the time of Enrique IV of Castile to the reign of Felipe III, which is when its decoration was completed. Since then, the room remained unaltered until its destruction in the fire that ravaged the Alcázar in 1862. In the same way, it provides some news and curiosities unknown until now.*

**Keywords:** Segovia, Alcázar, sala de Reyes.

## 1. Introducción

Sin aportar prueba o referencia alguna, Diego de Colmenares (1637) indicó que Alfonso X fue *“el primero que en nuestro Alcázar colocó las estatuas de los reyes de Oviedo, León y Castilla hasta su padre, en la sala nombrada por esto de los Reyes, que continuaron sus sucesores”*<sup>1</sup>. Desde entonces la mayor parte de los autores han seguido en esto a Colmenares, muchos de ellos sin someterlo a una mínima crítica. En estos últimos años, el historiador David Nogales ha publicado varios estudios sobre esta emblemática sala, en los que plantea la hipótesis de que su origen fuera mucho más tardío de lo que hasta ahora se suponía, y que su verdadero promotor fuera en realidad Enrique IV de Castilla.

La serie de reyes que figuraron en su friso, así como los héroes castellanos que compartieron espacio con ellos hasta su reubicación por orden de Felipe II en cuatro hornacinas sobre sendas puertas de acceso, ha sido estudiada por diferentes autores. Es por ello, por lo que no abundaremos en este asunto. No obstante, y por constituir un documento inédito, incorporamos como apéndice de este trabajo un documento del Archivo de la Catedral de Santiago de Compostela<sup>2</sup> en el que se enumera la serie de 42 estatuas y los letreros que figuraban al pie de las mismas hacia 1588, esto es, antes de la intervención de Felipe II. Esta enumeración coincide, casi exactamente, con la publicada por Diego de Villalta<sup>3</sup>, por lo que la valida.

## 2. Estado de la cuestión

Aunque son varios los autores que se han ocupado de la sala de Reyes del Alcázar, ninguno de ellos se ha centrado en el estudio de su organización interior y su evolución constructiva y decorativa. Uno de los primeros, el coronel Joaquín Góngora, aportó algunas referencias procedentes del desaparecido Archivo del Alcázar<sup>4</sup>. La archivera Manuela Villalpando publicó la transcripción de un documento del Archivo Histórico Provincial de Segovia<sup>5</sup>, y —con Juan de Vera— los nombres y trabajos de algunos artífices, incluidos en un inconcluso diccionario de artistas segovianos<sup>6</sup>. Juan de Vera dio a conocer el primer contrato de obras del Alcázar, procedente del mismo archivo, en el que figuran unas reparaciones efectuadas en la sala<sup>7</sup>. Por su parte, la profesora María Cruz López Orcajo aportó algunos datos y referencias del Archivo General de Simancas<sup>8</sup>, y, últimamente, el historiador del arte Fernando Collar dio a conocer algunos interesantes documentos procedentes del Archivo Provincial de Segovia<sup>9</sup>.

---

<sup>1</sup> COLMENARES, 1637: 233.

<sup>2</sup> SÁNCHEZ SÁNCHEZ, 2008: 312.

<sup>3</sup> VILLALTA (s. f.).

<sup>4</sup> GÓNGORA DELGADO, 1963.

<sup>5</sup> VILLALPANDO, 1949.

<sup>6</sup> VILLALPANDO y VERA, 1952.

<sup>7</sup> VERA, 1952.

<sup>8</sup> LÓPEZ ORCAJO, 1980.

<sup>9</sup> COLLAR DE CÁCERES, 1983.

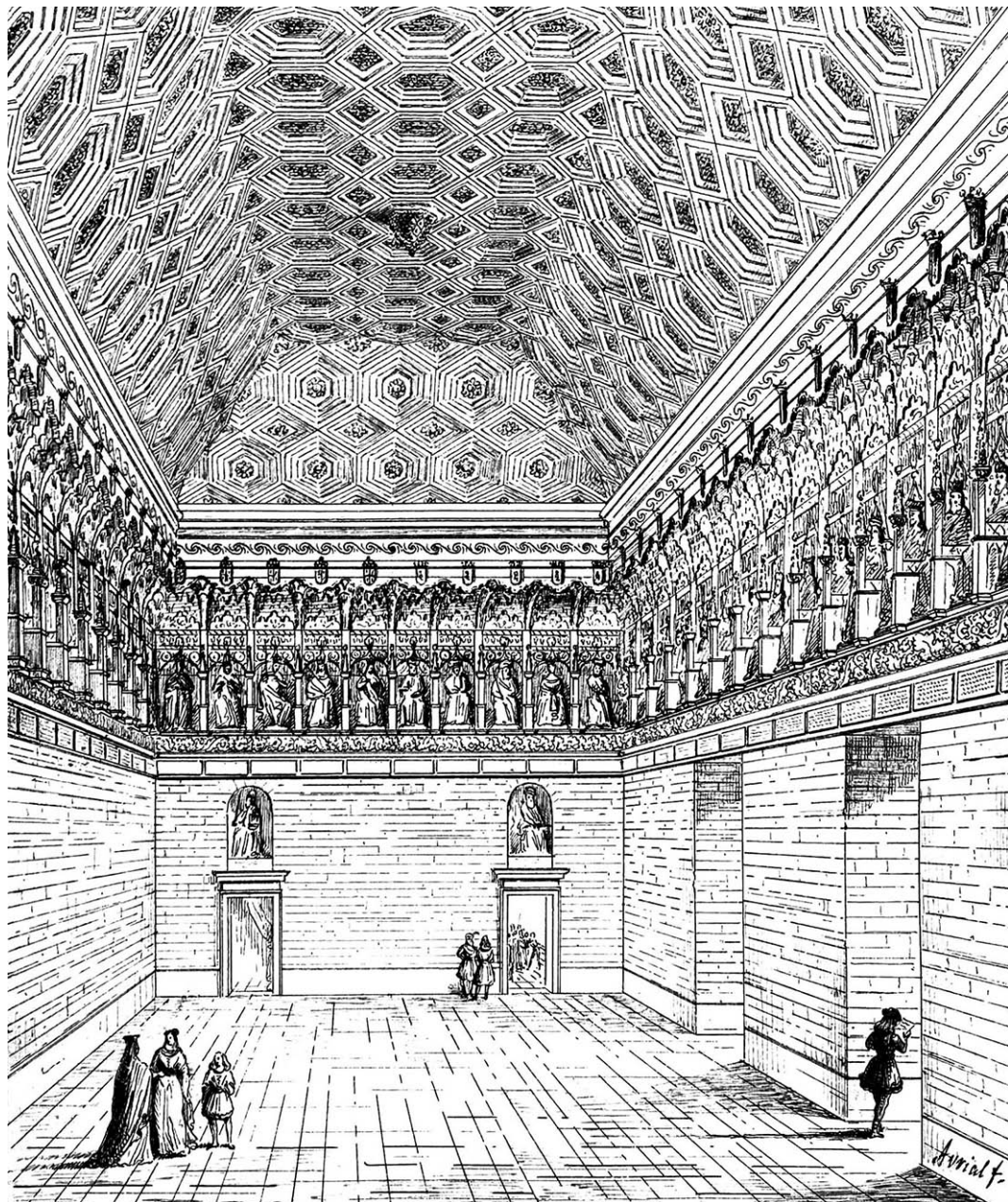


Figura 1. José María Avrial. *La Sala de los Reyes*, 1844. Alcázar de Segovia.

Como no podía ser de otro modo, existen numerosas descripciones de esta imponente sala realizadas por viajeros; algunas de ellas ya célebres, y otras que van saliendo poco a poco a la luz. En este trabajo se mencionarán tan sólo aquellas que resulten convenientes al aportar —o corroborar— información considerada relevante.

Sobre la ordenación de las sucesivas series de reyes y héroes castellanos que figuraron en su friso, su razón de ser y su función simbólica, se han ocupado Elías Tormo<sup>10</sup> (1916), Sánchez Cantón<sup>11</sup> (1940), Collar de Cáceres<sup>12</sup> (1983), Pérez Sánchez<sup>13</sup> (1989) y, más recientemente, el medievalista David Nogales<sup>14</sup> (2003 y 2011) en dos interesantes trabajos.

En lo tocante a la documentación gráfica, se conservan varios dibujos a lápiz y color de las series de figuras, que han sido publicados por algunos de los autores anteriormente mencionados. Sin embargo, las representaciones del conjunto de la sala resultan mucho más escasas. El pintor y escenógrafo José Avrial y Flores realizó en 1844 un pormenorizado cuaderno de dibujos titulado *Alcázar de Segovia*, que fue publicado por primera vez por Elías Tormo<sup>15</sup>. En él se reproduce una vista en perspectiva tomada desde su extremo este y una parte de su artesonado (Fig. 1).

“García” y “Carrasco” figuran como los autores de un grabado reproducido en el libro que José de Losáñez dedicó al Alcázar<sup>16</sup>. Este grabado —reproducido posteriormente también por Carreras<sup>17</sup>— muestra esta sala con la estantería de la Biblioteca del Colegio de Artillería, construida en 1816 (Fig. 2). En el grabado figuran estos dos apellidos sin especificación ninguna, pudiendo aludir uno al dibujante, que Juan de Contreras identificó como Antonio García<sup>18</sup>, alumno destacado de la Escuela de Dibujo de Segovia, y el otro —“Carrasco”— al grabador. En este último caso, podría tratarse de Atanasio Carrasco y Castell, que trabajó en la casa de la moneda de Segovia entre 1854 y 1862<sup>19</sup>.

El pintor Valentín Carderera Solano realizó un dibujo a color del interior de esta sala, fechado hacia 1850, que resulta ser prácticamente una copia del grabado anterior, al que se limita a añadir unas pequeñas figuras muy del gusto romántico<sup>20</sup> (Fig. 3).

Un último documento gráfico y testimonial de esta sala lo constituye una pintura al óleo del pintor Vicente Poleró y Toledo (1824-1911). Este lienzo, que forma parte de los fondos del Patronato del Alcázar, fue dado a conocer por Juan de Contreras en 1973<sup>21</sup>. En él aparecen dos figuras centrales, que parecen representar a Felipe II y Ana de Austria, que contrajeron

<sup>10</sup> TORMO Y MONZÓ, 1916.

<sup>11</sup> SÁNCHEZ CANTÓN, 1940.

<sup>12</sup> COLLAR DE CÁCERES, 1983.

<sup>13</sup> PÉREZ SÁNCHEZ, 1989.

<sup>14</sup> NOGALES RINCÓN, 2006 y 2011.

<sup>15</sup> TORMO Y MONZÓ, 1905.

<sup>16</sup> LOSÁÑEZ, 1861: Lámina entre las pp. 106 y 107.

<sup>17</sup> CARRERAS LASTORTAS, 1867: 41.

<sup>18</sup> CONTRERAS Y LÓPEZ DE AYALA, 1948: 21.

<sup>19</sup> <https://www.museodelprado.es/coleccion/artista/carrasco-y-castell-atanasio/f68d7a53-7c2-476d-a08b-21718fcb19d>, consulta del 8/12/2020.

<sup>20</sup> Interior del Salón de Reyes, Alcázar de Segovia. 1850 [ca]. Museo Lázaro Galdiano (n.º inv.: 9.295).

<sup>21</sup> CONTRERAS Y LÓPEZ DE AYALA, 1973: 14.

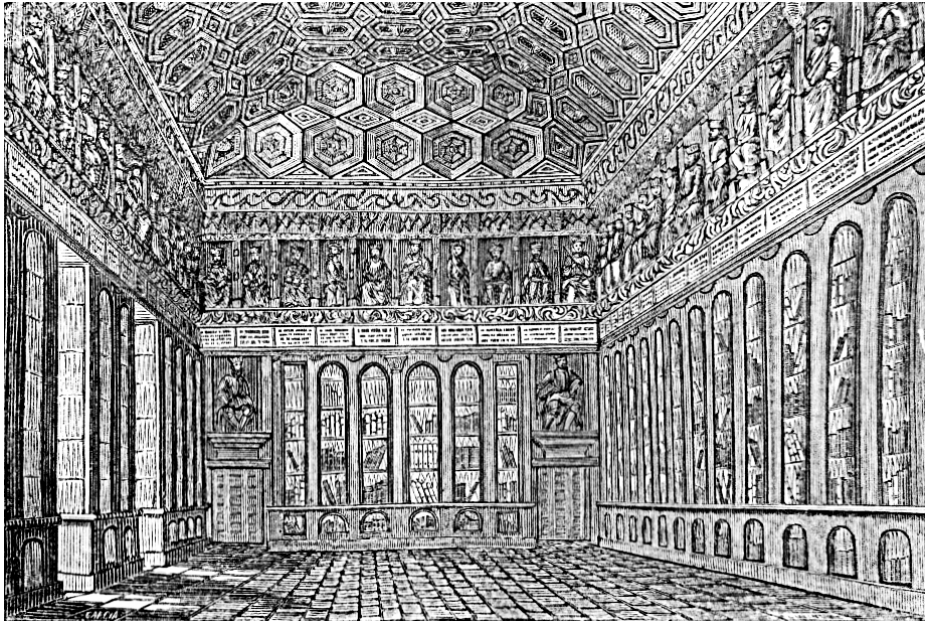


Figura 2. García y Carrasco, *Sala de los Reyes*, 1861. El Alcázar de Segovia.

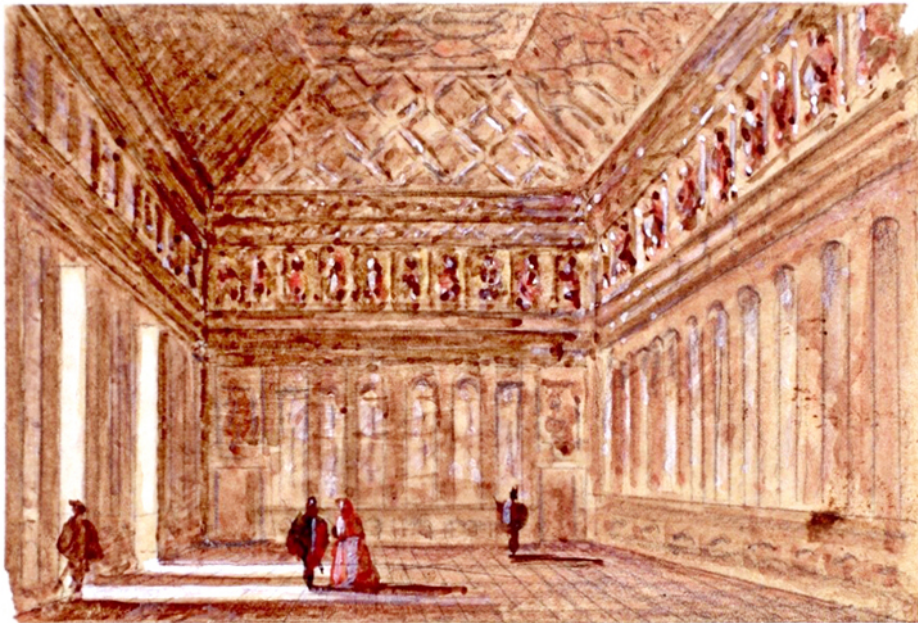


Figura 3. Valentín Carrerera Solano. Interior del Salón de Reyes, Alcázar de Segovia. 1850 [ca]. Museo Lázaro Galdiano.

matrimonio en 1570 en el Alcázar. A la derecha de la pareja regia figuran unos secretarios sentados a una mesa, y, a la izquierda, un religioso (Fig. 4). Todo parece indicar que Poleró —restaurador del Museo del Prado— quiso representar la sala de Reyes antes de su transformación por el rey Felipe II. La vista se halla inspirada claramente en el dibujo de Avrial.



Figura 4. Vicente Poleró y Toledo. Fondo del Patronato del Alcázar de Segovia.

### 3. Algunas consideraciones sobre el origen de la sala

En 1455 se acometieron importantes reformas en el Alcázar, que el recién entronado Enrique IV quiso mostrar orgulloso a unos visitantes:

*El rey se partió para la ciudad de Segovia [...] y mando que se les mostrasen las labores que hacia en el Alcázar de aquella ciudad y les mostro todas sus joyas y plata lo cual todo mando poner en una gran sala [...]*<sup>22</sup>.

Un aspecto a considerar en este testimonio es que el cronista no mencione la sala de Reyes, que por su notable interés y simbolismo sería digna de ser mostrada.

De lo que sí se tiene constancia es de que en el mes de junio de 1458 se estaban tallando las figuras de Reyes. Este hecho se conoce de forma indirecta, al constar que se hubo de “enterrar en San Martín el entallador que hacía los reyes en el Alcázar”<sup>23</sup>.

Recordemos que el barón León de Rosmithal, dejó testimonio de treinta y cuatro de esas figuras terminadas en 1466<sup>24</sup>.

Mosén Diego de Valera, en su resumen de lo realizado en Segovia durante el reinado de Enrique IV, afirmó que:

*[...] en el corredor que se llama en aquel alcázar de los Cordones mandó poner todos los reyes que en Castilla han sido después de la destrucción de España comenzando por don Pelayo hasta él y mandó poner al Cid y al Conde Fernán González por ser caballeros tan notables que tan grandes cosas hicieron, todos en grandes estatuas labradas muy sutilmente de madera cubiertas muy costosamente de oro y plata*<sup>25</sup>.

Esta declaración se puede tomar como un hecho cierto, dado que Valera conoció bien Segovia y su Alcázar, donde pasó varios años de su vida<sup>26</sup>. Este dato lo confirma, además, el cronista Alonso de Palencia, al señalar que:

*Edificó al norte la sala de homenaje con artesonados de oro y admirable disposición, e hizo colocar en derredor las estatuas de los reyes, empezando por la de don Rodrigo último de la dinastía goda y acabando por la suya propia, que cerraba el cuadrángulo*<sup>27</sup>.

---

<sup>22</sup> SÁNCHEZ PARRA, 1991: 25.

<sup>23</sup> CONTRERAS JIMÉNEZ, 1989: 508 // ACS, Libro de Fábrica, C-201, 25 de junio de 1462. “En xxv días del dicho mes recibí de Juan de Arévalo canónigo 123 mrs de una licencia que dio para enterrar en San Martín el entallador que hacía los reyes en el Alcázar el cual mataron sobre una posada”.

<sup>24</sup> FABIE, 1879: 66-67. “En el alcázar hay un elegantísimo palacio adornado de oro plata y de color celeste que llaman azul y con el suelo de alabastro se ven también allí dos edificadas con esta piedra. En este palacio están las efigies de los reyes que desde el principio ha habido en España por su orden en número de treinta y cuatro hechas todas de oro puro sentados en sillas regias con el cetro y el globo en las manos Todos los Reyes de España están sujetos a esta ley que desde que ciñen la corona y bajo su reinado juntan tanto oro como pese su cuerpo para que puedan ocupar en muriendo su lugar entre los otros Reyes en el palacio de Segovia”.

<sup>25</sup> VALERA, 195: 95.

<sup>26</sup> SALVADOR MIGUEL y MOYA GARCÍA, 2011. En Segovia fue doncel del príncipe Enrique en 1429. En 1441 estuvo nuevamente en la ciudad al servicio de Juan II y en 1478-79 fue corregidor por los Reyes Católicos donde a continuación se le concedió una escribanía que ejerció hasta 1480.

<sup>27</sup> PALENCIA, 1905: 85-87.

Hay que destacar que Alonso de Palencia vio la serie de cuarenta y dos imágenes, que comenzaba entonces por don Rodrigo y terminaba con Enrique IV. Sin embargo, su memoria debió de fallarle, pues —como se verá— la serie de estatuas no cerraban el cuadrángulo, sino que ocupaba tan sólo tres laterales.

El viajero francés Antonio de Lalaing, que visitó Segovia en 1502, dejó testimonio de cuatro salas completamente pintadas y doradas con oro fino, en una de las cuales había treinta y siete reyes<sup>28</sup>, cifra que expresa en números romanos, XXXVII. Este dato podría obedecer a un error de imprenta, siendo la cifra correcta — tal y como se verá más adelante— XXXXII, es decir cuarenta y dos.

En agosto de 1862 el diario *La Esperanza* publicó una noticia, que ha pasado un tanto desapercibida, y que por su interés merece la pena ser recordada aquí:

*El presupuesto formado para restaurar el alcázar asciende a 3.000.0000 [reales]. En la actualidad se están sacando de aquel edificio los inmensos escombros que ocasionó el último incendio. [...] y más allá, en la de los Reyes, en donde existía la biblioteca, un friso de castillos y leones de un color rojo pálido perfectamente conservado. Desde todas las ventanas y balcones de estas cámaras se descubre la vista más poética que se puede imaginar*<sup>29</sup>.

Lamentablemente no ha llegado hasta nuestros días este friso, ni existe otra noticia que corrobore su existencia. Una de las razones pudiera ser que, por encontrarse en el coronamiento del muro, estuviese muy deteriorado cuando se emprendió la restauración decimonónica. Otra, que durante esta intervención se revocase y permanezca actualmente oculto tras la remodelación llevada a cabo en la sala entre 1971 y 1978<sup>30</sup>.

David Nogales, tras estudiar la cronología de la serie de los Reyes del Salón de Embajadores de los alcázares de Sevilla, dedujo que “parece más probable [...] la confección de la serie en época de Enrique IV”<sup>31</sup>. Teniendo en cuenta que en ese salón existe también un friso o cenefa de castillos y leones, la coincidencia de esta decoración en ambas salas podría ser un nuevo argumento que avale su propuesta (Figs. 5 y 6).

<sup>28</sup> GACHARD, 1867: 170. “Dedens le dict chasteau sont iiii bones chambres totalement painctes et dorées de fin or. Dedens la salle sont tailliés xxxvii rois de Castille les victorieus en batailles tiennent leurs espées nues et droictes les desconfis les tiennent en bas, l’ung desquels rois tenant trois dés en sa main perdi son royame au dés contre ung gentilhomme qui fut roy toute sa vie après lequel le royame retourna aux vrais boirs”.

<sup>29</sup> *La Esperanza*, 2 de agosto de 1862.

<sup>30</sup> RUIZ HERNANDO, 2002: 33.

<sup>31</sup> NOGALES RINCÓN, 2011: 42.





Figura 5. Salón de Embajadores. Alcázares de Sevilla. Friso de con los reyes bajo la cúpula ([www.alcazarsevilla.org](http://www.alcazarsevilla.org)).



Figura 6. Friso Salón de Embajadores. Alcázares de Sevilla. Cenefa de castillos y leones sobre los reyes (detalle) ([www.alcazarsevilla.org](http://www.alcazarsevilla.org)).

#### 4. Aspecto original de la sala

A continuación, describiremos el aspecto que ofrecía esta sala al comienzo del reinado de Felipe II, y que podría haber permanecido inalterable desde el final del reinado de Enrique I de Castilla.

Ésta se hallaba cubierta con teja cerámica sobre armadura de madera, y contaba con al menos una buhardilla, que procuraba iluminación a través de una ventana. Esta buhardilla estaría abierta en el lado Sur del tejado, pues en la célebre vista que dibujó el flamenco Anton van der Wyngaerde no se aprecia ninguna. La sala tenía un alfarje con arrocabe y decoración de mocárabes. Bajo este arrocabe, pudo situarse el friso o cenefa de castillos y leones al que se ha aludido anteriormente. El mocárabe era el mismo que dibujó Avrial y en idéntica posición, es decir, sobre los casilicios de los reyes.

Hasta el reinado de Felipe II había 42 reyes, entre los que se incluía a los héroes castellanos Fernán González y el Cid Campeador, cada uno en un casilicio. Cada figura incorporaba a sus pies su inscripción correspondiente. Estos letreros podrían ser los que aparecen en un catálogo del Archivo de la Catedral de Santiago de Compostela que forma parte de un expediente sobre el “pleito grande por el voto de Santiago”, de hacia 1588. La transcripción de este documento —como ya se ha adelantado— se incluye como apéndice en este trabajo, y en él están fielmente transcritos los letreros que ostentaban la serie de 42 estatuas. Estas esculturas debían de estar distribuidas de la siguiente forma: 16 en cada uno de los lados largos del rectángulo que forma la sala, y 10 en uno de los lados menores. El otro lado corto no incorporaba esculturas, ni tampoco arrocabe con mocárabes. Esta situación se mantuvo hasta 1567, en que Felipe II ordenó construir el arrocabe de este lado para completar de este modo la estancia, incluyendo los diez casilicios que faltaban con sus sillas vacías. Cabe conjeturar que en el lateral que no tenía reyes —o bien en otro lugar— existiese un friso con una leyenda que diera cuenta del monarca, artífice, mayordomo real y fecha en que se realizó la obra, como ocurre en las demás salas.

En esta estancia existieron inicialmente dos ventanales con balcones, como así lo testimonian el dibujo de Wyngaerde y los sucesivos dibujos y planos del Alcázar, incluidos también los del arquitecto Bermejo, ya en el siglo XIX. Los dos ventanales se añadieron durante —o después— de la restauración decimonónica, aunque no figuran en el plano de Bermejo. Hasta 1563 contaba esta sala con tres puertas: una que comunicaba con la de la Galera, otra con la del Cordón, y una tercera que daba al segundo patio. Esta puerta se encuentra en la actualidad oculta en el friso o zócalo de azulejos, tras el lienzo de tela roja que recubre la pared. Estas puertas eran de arco apuntado, tal y como las describió Bermejo, arquitecto encargado de la restauración del Alcázar tras el incendio de 1862:

*[...] y en todas o casi todas [las salas del lado norte] han aparecido los restos de las puertas ojivas que daban acceso de unas a otras dependencias, las cuales por su forma en armonía con el carácter general del edificio*

*deben en mi concepto volver a utilizarse, haciendo caso omiso, por decirlo así, de las que debieron abrirse cuando se ejecutó en tiempo de Felipe II la obra del patio y escalera principal*<sup>32</sup>.

En junio de 1563 se ordenó abrir una nueva comunicación con la sala Dormitorio, indicando que debería tener doble puerta<sup>33</sup>; ésta sería muy probablemente de arco apuntado, para armonizar de este modo con el resto. Cabe pensar que las tres comunicaciones anteriores tendrían también puertas dobles, lo que se justificaría por el grosor de sus muros. Se tiene constancia de que en 1598 el albañil Francisco de Fresno abrió una puerta de comunicación con la capilla, rompiendo y capialzando para ello el muro<sup>34</sup>. Con esta nueva puerta adquirió la estancia un aspecto simétrico, del que carecía desde que en 1593 se hicieron las hornacinas destinadas a alojar las cuatro figuras del Cid y los tres condes. La existencia de esta puerta queda confirmada por los planos de Gómez de Mora (1616), de los ingenieros Sierra y Cayuela (1862) y de Bermejo (1882). Esta comunicación se cegó tras la restauración del Alcázar.

Con respecto al suelo de esta sala, sabemos que originalmente era de tierra apisonada y pintada con sembrilla<sup>35</sup>, un colorante a base de óxido de hierro que le procuraba un tono rojizo. En 1495 se asoló con ladrillo y se procedió a la colocación de un friso de azulejos<sup>36</sup>.

No se tiene constancia de ninguna intervención realizada en ella durante el reinado de los Reyes Católicos, ni tampoco durante el de su hija Juana I. Cabe afirmar —casi con total seguridad— que no encargaron colocar sus estatuas. El hecho de no aparecer en la relación de inscripciones procedente del Archivo la Catedral de Santiago así lo confirmaría. El medievalista Nogales, señala que la grandiosidad de esta sala bien pudiera haber inspirado durante su reinado algún pasaje literario, como el siguiente de Tirant lo Blanch, publicado en Valencia en 1490<sup>37</sup>:

*Pasaron todos a una gran sala muy maravillosa, toda obrada de mazonería por arte de muy sutil artificio [...]. Lo alto de la sala era todo de oro y azul; en torno de la cubierta estaban imágenes de oro de todos los reyes cristianos, cada una con una hermosa corona en la cabeza y en la mano el cetro, y a los pies de cada un rey, en el mismo pilar, estaba un escudo en que estaban pintadas las armas del rey, y su nombre se manifestaba con letras latinas*<sup>38</sup>.

Marineo Sículo (1539) se refirió también este singular aposento, para afirmar que “de todos los lugares de esta comarca es casi madre y señora la muy noble ciudad de Segovia por las imágenes y estatuas de los reyes y príncipes de España [...]”<sup>39</sup>. En el último folio de su

---

<sup>32</sup> CANTALEJO SAN FRUTOS, 1996: 145.

<sup>33</sup> AGS, CSR, leg. 267-1, fol. 119. 18 de junio de 1563. “Memoria de lo que SM es servido que se haga en el alcázar de Segovia: En la puerta que se ha de abrir en la sala de Reyes y en la puerta que entra de la sala del patio a la del Alabastro han de tener puertas a ambas partes”.

<sup>34</sup> AGS, CMC 3E, leg. 373, fol. 1.081.

<sup>35</sup> AGS, CSR, leg. 267-1, fol. 114. 20 de mayo de 1563. “En el aderezo de la sala de Reyes se está entendiendo y la semana que viene estará echado el suelo de sembrilla”.

<sup>36</sup> AGS, CMC 3E, leg. 2.778, f. 51-52.

<sup>37</sup> NOGALES RINCÓN, 2011: 37-51, párrafo 39.

<sup>38</sup> MARTORELL, 1990: 302-303.

<sup>39</sup> MARINEO SÍCULO, 1593: XII v.

obra, confirma que las figuras del Cid y de Fernán González se encontraban intercaladas entre las de los reyes:

*Este [el Cid] y el conde Fernán González fueron dos rayos de la guerra en España, cuya fama llegó en aquellos tiempos a todas partes del mundo y aunque estos dos varones no alcanzaron nombre de reyes, no por esto fueron olvidados, porque sus imágenes fueron puestas en Segovia entre las imágenes de los Reyes de España y esto por sus merecimientos y virtudes señaladas<sup>40</sup>.*

Garci Ruiz de Castro (1551) mencionó poco después esta sala de Reyes, para señalar que “entre ellos [los reyes] están dos famosísimos capitanes, el conde Fernán González y el invencible cid Ruy Díaz de Vivar”<sup>41</sup>.

De tiempos de Carlos I es la primera obra llevada a cabo en ella, figurando en el primer contrato de obras conocido hasta ahora del Alcázar, fechado el año 1547:

*Item mas, es condicion que vos el dicho Juan Izquierdo y Pedro Moreno cerreis el desvan que esta en la sala de Reyes por donde entra agua y polvo a los reyes cerrado de hasta de ladrillo angosto con sus maderos por medio por que este más firme, dejando entre dicho cerramiento una ventana por donde entre luz a la dicha sala<sup>42</sup>.*

De este testimonio se infiere que el tejado contaba con al menos una buhardilla, y que estaría orientada al Sur, dado que no resulta visible ninguna buhardilla en la célebre vista de Wyngaerde.

## 5. La sala durante el reinado de Felipe II (1556-1598)

A partir del reinado de Felipe II tuvieron lugar una serie de intervenciones que culminaron con la ya conocida modificación de la serie de los reyes, que dejó la sala tal y como llegó al incendio de 1862.

### *Obra inacabada en el alfarje (1557-1558)*

En 1557, tras casi un siglo de escaso mantenimiento, la armadura que cubría la sala de Reyes se encontraba en un estado muy precario. A consecuencia de ello, en mayo de ese año se ordenó al carpintero Cristóbal de Nieva venir desde Madrid para verlo y tomar medida de la madera necesaria para labrar uno nuevo<sup>43</sup>. Nieva era un experimentado “carpintero de lo blanco”, de cuya habilidad y destreza había dejado constancia en sus trabajos en el Alcázar de Toledo (1548)<sup>44</sup> y en Pastrana (1548-49)<sup>45</sup>. Tras su estancia en Segovia, en septiembre de ese año se contrató a dos hacheros que comenzaron a cortar la madera necesaria en el pinar de

<sup>40</sup> MARINEO SÍCULO, 1593: CXCII v.

<sup>41</sup> RUIZ DE CASTRO, 1988: 14.

<sup>42</sup> VERA, 1952: 334. // AHPSg, P 115, f 310.

<sup>43</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.267, fol. 676. 24 de mayo de 1557. Recibió 2.040 mrs por “ver la pieza de los Reyes y dar la orden y marcar la madera que se había de labrar para la armadura que se había de hacer en esta pieza”.

<sup>44</sup> MARÍAS, 1983: 55-56.

<sup>45</sup> HIDALGO OGÁYAR, 2005: 266.

Valsaín<sup>46</sup>. En marzo de 1558 estaba cortada toda la madera y convertida en tablones para labrar los artesones<sup>47</sup>. En el mes de junio se trasladó la madera hasta el Alcázar<sup>48</sup>.

Estando la madera lista para comenzar a labrar los artesones, algo grave debió de suceder en el tejado. Quizá una fuerte nevada al final del invierno o principio de la primavera, ya que el conde de Chinchón escribió al Rey —por entonces en Bruselas— informándole de que se encontraba en muy mal estado y a punto de hundirse. El 24 de junio el secretario Vázquez informó al Rey que se había procedido a apuntalar la sala ante la falta de recursos para otra cosa<sup>49</sup>, lo que obedecía, sin duda, a la suspensión de pagos del año 1557. Al no haberse encontrado partidas posteriores, parece que la obra se suspendió, lo que también se confirma —como se verá— en obras posteriores.

#### *Paralización del proyecto y arreglo del tejado (1559-1563)*

En febrero de 1559, Felipe II se dirigió de nuevo a su secretario para comunicarle el precario estado de la sala y la urgencia de su reparación:

*[...] El Conde de Chinchón me ha dicho que el cuarto principal de la fortaleza de Segovia tiene mucha necesidad de repararse pues a no hacerse con brevedad se vendría todo o lo mas de él al suelo. Provease que Gaspar de Vega o las personas que allí os pareciera vean como aquello está y siendo necesario repararse hagase luego como pareciere al dicho Gaspar de Vega o Luis de Vega y provease el dinero que para esto fuere menester que siendo aquella casa y aposentos de la calidad que es no será razón dejarla caer<sup>50</sup>.*

No tardó mucho Gaspar de Vega en comprobar el deterioro del tejado y en realizar un cálculo aproximado del coste de su reparación. Este documento fue remitido inmediatamente a Flandes para que el Rey decidiese sobre el asunto. El 20 de julio de 1559, Felipe II escribió desde Gante a su secretario para autorizar el inicio de las obras y dotarlas de los fondos necesarios:

*He visto la relacion que don Diego de Sandoval, corregidor de Segovia y Gaspar de Vega enviaron de la necesidad que la fortaleza de Segovia tiene de repararse y me ha parecido que si no se hiciere con brevedad vendria a ser mucho el daño y no seria razón dejarla derruir siendo de la cualidad que es. Abi os envío la dicha*

<sup>46</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.246, fol. 677. 18 de septiembre de 1557. Martín y Domingo Hergueta, hacheros, recibieron 11.142 mrs. por labrar 106 tozas y 14 vigas para tirantes de 45 pies de largo y 8 vigas de cargo labradas de marco.

<sup>47</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.246, fols. 677-678. 18 de marzo de 1558, recibió 9.760 mrs por aserrar 106 tozas que aserró para los alcázares de Segovia para los maderamientos de la sala de los Reyes y aserró en tablones gruesos para hacer de ellos artesones. 69 tablas largas de 18 y 20 pies, 202 hilos a 30 mrs. 38 tozas pequeñas de 12 pies de largo para los mismos artesones, en que salieron 183 hilos a 30 mrs y más 7 vigas de cargo que hicieron 15 piezas de ellas 8 hilos a 30 mrs cada uno.

<sup>48</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.246, fol. 678. 8 de julio de 1558, recibió 21.352 mrs por 116 cargos de madera que cargó y acarreoó con sus buyes y sus carretas desde los pinares de Valsaín a los alcázares a 3 reales/cargo y por llevar 14 vigas grandes de a 45 pies de cargo a 20 reales cada una.

<sup>49</sup> AGS, CSR, leg. 248, fol. 77. Carta del secretario Juan Vázquez a Felipe II, fecha en Valladolid el 24 de junio de 1558. “*También me dice VM lo que el conde de Chinchón le informó del cuarto que estaba para caerse en el alcázar de Segovia y luego escribí al dicho corregidor que juntamente con Gaspar de Vega lo fuesen a ver y me enviaron relación que va con esta y entretanto se ha apuntalado el dicho cuarto para entretenerle hasta que se repare porque como hay la falta de dinero que digo a VM no se ha podido proveer esto ni menos para el cuarto de la casa de la Ceca*”.

<sup>50</sup> VERA, 1952: 335 // AGP. Sección de registros. Reales cédulas, t. II, fol. 57v. Carta de Felipe II a su secretario Juan Vázquez fecha en Bruselas, 15 de febrero de 1559.

*relacion. Tendreisla a mano para que se provean los 2.000 ducados que don Diego dice que poco mas o menos seran menester para aquellas cosas mas forzosas que en ellas envia apuntadas y provease que con la mas diligencia que se pueda se entienda en remediarlos como convenga con intervencion de los dichos Don Diego y Gaspar de la Vega*<sup>51</sup>.

Más adelante, se indicaba que se hallaba hundida toda la cubierta, por lo que se recomendaba se blanqueasen completamente las esculturas de los Reyes y el arrocabe a fin de evitar su deterioro<sup>52</sup>.

Dos días después, el 22 de julio, informaba el Rey a Gaspar de Vega de su decisión:

*[...] He visto la relacion que don Diego de Sandoval, corregidor de Segovia, y vos enviasteis de la necesidad que el Alcazar de aquella ciudad tiene de repararse y mando escribir a Juan Vázquez que se le ordene provean 2.500 ducados para ello y que con intervencion de don Diego y vuestra se entienda luego en hacer el reparo de las cosas que se envian señaladas y apuntadas en la dicha relacion. Solicitareis a Juan Vázquez y en proveyendose el dinero dad prisa a que se ponga la mano en ello. Gante, 22 de julio de 1559. El Rey. Hoyo*<sup>53</sup>.

Aunque no existan partidas que lo corroboren, debió de repararse la cubierta de la sala —aunque solo fuera provisionalmente—, pues a partir de 1563 se acometen algunos arreglos en su interior.

#### *Colocación de un cielo raso bajo el artesonado (1563-1564)*

En mayo de 1563 Gaspar de Vega notificó al secretario del Rey que “en el aderezo de la sala de Reyes se está entendiendo y la semana que viene estará echado el suelo de sembrilla”<sup>54</sup>. Un mes después, a mediados de junio, informó de que “en la puerta que se ha de abrir en la sala de Reyes y en la puerta que entra de la sala del patio a la del Alabastro han de tener puertas a ambas partes”<sup>55</sup>.

En el mes de julio, apremiado por el secretario, Gaspar de Vega comunicó que:

*Los remiendos de Segovia como se ofrecen siempre cosas en ellos no están algunos del todo acabados por falta de cerraduras y herrajes. La semana que viene con dos oficiales se acabará, y en esto se ha hecho todo lo que por el memorial se dijo y todo lo que de más se ha enviado a mandar, esto es dorar la pieza de los Reyes y el aderezar la carpintería que el Sr Conde de Chinchón escribió que se hiciese se ha dejado por la falta de dinero y porque se escribió que se despachase la gente*<sup>56</sup>.

<sup>51</sup> HERRANZ PÉREZ, 1997 // AGS, Estado, leg. 137, fol. 245.

<sup>52</sup> HERRANZ PÉREZ, 1997 // AGS, Estado, leg. 137, fol. 245.

<sup>53</sup> VERA, 1952: 335 // AGP, Sección de Registros, tomo II, fol. 6. Carta de Felipe II a Gaspar de Vega, fecha en Gante a 22 de julio de 1559.

<sup>54</sup> HERRANZ PÉREZ, 1997 // AGS, CSR, leg. 267-1, fol. 114. Carta fecha en el Bosque, a 20 de mayo de 1563.

<sup>55</sup> AGS, CSR, leg. 267-1, fol. 119. 18 de junio de 1563. Memoria de lo que SM es servido que se haga en el alcázar de Segovia.

<sup>56</sup> AGS, CSR, leg. 267-1, fol. 127. 10 de julio de 1563.

Efectivamente, entre mayo y septiembre de 1563, se realizaron algunas reparaciones menores, que incluyeron el blanqueo de sus paredes y el arreglo del suelo<sup>57</sup>.

Solventadas en parte las dificultades económicas, en 1564 se adquirió la madera necesaria para el arreglo del cielo de la sala y para armar los andamios<sup>58</sup>. Poco después, se trasladaron las tablas al Alcázar<sup>59</sup>, y, a continuación, comenzaron los aserradores a montar los andamios y a preparar la moldura<sup>60</sup>.

El 7 de junio Gaspar de Vega informó al secretario del Rey, que:

*[...] en lo de los 1.000 ducados que vm dice del alcazar no se han dado hasta ahora y por si se dan es menester que vm me mande avisar si se gastara en las cosas que en el memorial que vm y yo hicimos se contiene o su SM es servido de otra cosa y si el pintor del Pardo ha de venir a pintar el cielo de la Sala de Reyes y si se ha de enviar el lienzo y si se ha de hacer no se ha de perder tiempo*<sup>61</sup>.

No tardaron en llegar el dinero y nuevas instrucciones, de lo que Gaspar de Vega acusó recibo en carta fechada el 13 de junio:

*El sabado pasado llegaron los 1.000 ducados para el alcazar y asimismo con la de VM el memorial de lo que allí se ha de hacer. [...] Solamente es menester que me advierta vm si en la sala de Reyes ha de venir el pintor a hacer el cielo porque si no allí no será menester dorar ni aderezar nada y si ha de venir ha de ser con brevedad y mandarle que tome oficiales de aca que yo se los dare y que se de diligencia y que traiga cosas de alla y el lienzo que vm me dijo*<sup>62</sup>.

El 16 de junio Gaspar de Vega escribió al secretario, apremiándole a que le contestase a las cartas que había enviado: “Vm me responda a las que tengo escritas sobre lo del cielo de la sala de Reyes si se ha de hacer aquello o no”<sup>63</sup>.

No se tardó en tomar una decisión y encargar al maestro mayor que midiese la estancia, con el objeto, seguramente, de realizar una estimación del coste, pues el 28 de junio respondía al secretario:

<sup>57</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.547-1, fols. 131-132. Se pagaron 16.554 mrs a Juan Curiel, albañil, a cumplimiento del destajo de blanquear y echar suelos y otros reparos que hizo en la sala de Reyes, en la cuadra de junto a las Crespinas y en la sala por donde se entra al cuarto Real y por los atajos y chimeneas que deshizo y por otras cosas que hizo. Se le pagaron en varias partidas del 16 y 31 de mayo, 8, 15, 24, 30 de junio y la última de 20 de septiembre.

<sup>58</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.020-2, folio 325. Gregorio Juárez cobró 2.550 mrs por 3 vigas grandes que dio en 1564 y pagado el 5 de agosto de 1565. AGS, CMC 1E, leg. 1.547-2, folios 586-589. El 15 de junio al 21 de agosto cobraron 4.478 mrs por 94 cargos de tabla y 275 tablas. AGS, CMC 1E, leg. 1.020-2, fol. 332. se le pagaron 17.986 mrs por 9 cargos de madera de marco, 8,5 cargos de madera de almacén y 10 vigas de marco para el Alcázar todo puesto en el mercado de Segovia.

<sup>59</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.547-2, folio 589. 15 de junio al 21 de agosto cobró 4.066 mrs por acarrear la tabla hasta el Alcázar.

<sup>60</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.020-2, fol. 342. recibieron 57.016 mrs a buena cuenta de lo que aserraron de andamios, por 14 hilos de tablones de nogal para puertas y ventanas, 12 hilos en 5 vigas, 2 hilos en dos tablones grandes y 14 tablones para las molduras del cielo de la sala de Reyes.

<sup>61</sup> HERRÁNZ PÉREZ, 1997 // AGS, CSR, leg. 267-1, fol. 157. Carta de Gaspar de Vega al secretario Pedro del Hoyo, fecha en el Bosque, 7 de junio de 1564.

<sup>62</sup> AGS, CSR, leg. 267-1, fol. 158. Carta de Gaspar de Vega al secretario Pedro del Hoyo, fecha en el Bosque a 13 de junio de 1564.

<sup>63</sup> AGS, CSR, leg. 267-1, fol. 160. Carta de Gaspar de Vega al secretario Pedro del Hoyo, fecha en el Bosque a 16 de junio de 1564.

*Así como recibí la de vm fui a Segovia para tomar la medida de la Sala y aunque yo tenía aquella planta pero era menester ver lo que volaba el arrocabe de mocarabes y así va tomado al justo y sobre el arrocabe no hay ninguna moldura y sería bien que todo a la redonda anduviese una moldura y despues se compartia la del medio*<sup>64</sup>.

El 1 de agosto volvió a escribir Gaspar de Vega:

*Antonio Pupiler anda en los cuadros del cielo de la sala de Reyes y tiene hechos seis cuadros y por falta de colores, hasta que este hombre venga, no hara sino aparejar los otros. Con esta [carta] va la memoria de los colores que pide que dice que tiene Vegera. Vm mandara que luego se den de este hombre y venga con brevedad. [Al margen escribe el secretario: Ya he enviado que se den luego los colores]. Y escribiome vuestra merced que esto de esta sala hiciese y que no se hiciesen andamios lo cual no podia ser. Ellos se han hecho y se van sentando los tirantes para clavar los marcos y desde los andamios se dorara lo que falta del arrocabe y la moldura que ha de andar alrededor del cielo y advierto vm que no bastara 2.000 ducados para acabarlo conforme como se manda hacer y que sera menester mas dineros porque yo prometo a vm que los tejados han estado y estan tales que y aunque con toda diligencia se ha hecho y que ha costado y con esto mas de lo que se tanteaba y asimismo en lo del cielo no se tanteaba costa ninguna sino en lienzo y todo lo demas se habia de dar hecho*<sup>65</sup>.

De la lectura de esta correspondencia y de los libros del pagador, se desprende que, en vez de construir el nuevo artesonado o alfarje que había proyectado el célebre alarife madrileño Cristóbal de Nieva, se optó finalmente por una solución bastante más económica. Consistió ésta en cubrir el artesonado anterior con un lienzo, a modo de cielo raso, dividido en un número indeterminado de cuadros enmarcados en madera<sup>66</sup>. Rodeando el conjunto, se dispuso una moldura de madera dorada, y se repasó el dorado del arrocabe.

El pintor designado para este cometido fue el flamenco Antonio Pupiler<sup>67</sup>, asistido por Andrés del Pozo y Guillermo flamenco, que se trasladaron desde Madrid por orden del Rey<sup>68</sup>. El trabajo pictórico se desarrolló entre el 24 de julio y el 14 de agosto de 1564. Lamentablemente, desconocemos por completo los motivos que decoraron este cielo raso. Respecto a los gastos, existe constancia de que entre el 15 junio al 9 de octubre se pagaron un total de 218.000 mrs<sup>69</sup>.

<sup>64</sup> AGS, CSR, leg. 267-1, fol. 159. Carta de Gaspar de Vega al secretario Pedro del Hoyo, fecha en el Bosque a 28 de junio de 1564.

<sup>65</sup> LÓPEZ ORCAJO, 1980: 65, nota 4. // AGS, CSR, leg. 267-1, fol. 163.

<sup>66</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.547-2, fol. 726. Esteban Báez, mercader, vecino de Segovia, 10.738 mrs por 192 varas de Ruan curado que dio para el cielo de la sala de Reyes a 56 mrs cada vara

<sup>67</sup> MORENO VILLA, 1932: 275-279. Antonio Pupiler o Pupilier fue un pintor flamenco traído a España por el entonces príncipe Felipe durante su estancia en Bruselas en 1556. Hasta su envío a Segovia para realizar este encargo, trabajó y residió en El Pardo. Volvió luego a Madrid hasta que en marzo de 1567 se le dio licencia por nueve meses para ir a Flandes a rehacer un retablo y a partir de ahí se le pierde el rastro en Lovaina.

<sup>68</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.020-2, fol. 524.

<sup>69</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.547-2, fol. 275. En nóminas 176.145 mrs, al pintor flamenco 18.446 mrs, por traer dinero 4.080 mrs, por comprar tablas 14.478 mrs, a Pablo Bardo 5.716 mrs. Total general 218.866 mrs.



### *Finalización del arrocabe y mocárabe, y añadido de diez casilicios (1565)*

Entre mayo y agosto de 1565 se completó el arrocabe de la sala, añadiéndole otros diez casilicios con sus correspondientes mocárabes y sillas. A continuación, se pintó y doró todo para procurarle un aspecto homogéneo, y se reescribieron los letreros de los 42 reyes, posiblemente sobre unas tablillas que se fijaron bajo sus respectivas estatuas con unos codillos de hierro. También se aprovechó la ocasión para repasar el friso existente, en el que se repararon varias sillas y reyes, y se retocó la pintura y dorado. Por último, se repasó el suelo con sembrilla<sup>70</sup>,

Las diez sillas nuevas permanecieron vacías, lo que da a entender que hubo un proyecto para remodelar la colección regia, como así parece apuntarlo Villalta:

*Están diez sillas vacias, que les falta de poner las figuras y con ellos estará lleno y cumplido el orden de la sala que al principio dijimos, las cuales el Rey D Felipe nuestro señor tiene cuidado de mandar proseguir desde el catolico Rey D Fernando V<sup>71</sup>.*

Hasta la fecha no ha aparecido documentación que permita conocer este proyecto al que hace alusión, salvo que fuese el de Garibay.

Para acometer estas obras se montó nuevamente un andamio y se emplearon como colores genolí (amarillo pálido), cardenillo (verde cobre) y albayalde (blanco de plomo)<sup>72</sup>, así como retazos de cuero para hacer cola, carbón, lacre<sup>73</sup> y 8.641 panes de oro<sup>74</sup>.

El 23 de junio Gaspar Vega informó sobre la marcha de estas obras:

*[...] La pintura y dorado de la sala de Reyes segun los oficiales me prometen que lo tienen a destajo estara acabado del domingo en 15 días, que aunque parecia poco lo que alli habia que hacer ha sido mas que se penso. Yo procurare que no se dilate mas el acabarlo. En lo que vm dice que envíe relacion para cuando cada cosa se acabare, la obra de aqui es mucha y trabajoso de acabar y deseo yo por en fin de julio acabarlo y creo que si se tardase a mediado de agosto tampoco seria andar despacio<sup>75</sup>.*

En julio se achicaron 100 codillos y se hicieron otros 8 para los títulos de los reyes<sup>76</sup>. Al escritor segoviano Álvaro de Ordás se le encargaron 40 títulos de los reyes<sup>77</sup>. Los casilicios,

<sup>70</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.547-2, fols. 741-750. 12 de julio de 1565. Juan de Soria, vecino de Segovia, 3.344 mrs por las 152 fanegas de sembrilla que dio para los suelos del alcázar el año pasado de 1564 y 65 con los cuales y con otra partida de 1.360 mrs quedaron pagados los 152 reales (5.168 mrs) que costó la sembrilla.

<sup>71</sup> VILLALTA, s. f.: 177 de la edición digital.

<sup>72</sup> AGS, CMC 1E, legajo 1.547-2, fols. 741-750. 22 de febrero de 1565. Francisco Gallego, mercader, vecino de Segovia, 7.128 mrs.

<sup>73</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.547-2, fols. 741-750. 22 de marzo de 1565. Antonio de Valladolid, agujetero, vecino de Valladolid y Juan de Miguel, vecino de Zarzuela 936 mrs.

<sup>74</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.547-2, fols. 741-750. 12 de mayo de 1565. Francisco de Cuellar recibió 29.613 mrs. Cobrando a 3 mrs cada pan.

<sup>75</sup> HERRÁNZ PÉREZ, 1997. // AGS, CSR, legajo 267-1, folio 179.

<sup>76</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.020-2, fol. 371. 21 de julio de 1565. Manuel Aguado, cerrajero, 7.651 mrs.

<sup>77</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.547-2, fols. 741-750. 21 de julio de 1565. 3.000 mrs a 75 mrs cada uno

arrocabe y mocárabe, así como las tablillas para los letreros de los reyes, los realizaron unos ensambladores - entalladores, vecinos de Segovia<sup>78</sup>.

Alonso de Prado y Juan Cervera<sup>79</sup> fueron los maestros que se ocuparon de asentar los panes de oro<sup>80</sup>. Diego Villalta afirma que había cuarenta y dos estatuas de Reyes —con las de Fernán González y Rodrigo Díaz de Vivar— y quedaban diez encasamientos vacíos<sup>81</sup>. Ello indica que vio la sala después de la obra de 1565, en la que se añadieron los encasamientos o casilicios con sus correspondientes sillas vacías. Collar supuso que la obra de Villalta era de 1590, afirmando que Felipe II sólo habría añadido las cuatro hornacinas, dado que “Villalta habla ya de 42 figuras y 10 encasamientos vacíos”<sup>82</sup>. Sin embargo, como se ha podido demostrar, los diez nuevos casilicios se hicieron por orden de este rey y estaban terminadas en 1567. Por lo tanto, se puede asegurar que la obra de Villalta resulta con toda seguridad posterior a 1567, cuando se terminaron los casilicios, y anterior a octubre de 1592, fecha en que —como se verá— Felipe II encomendó a Garibay, por primera vez, reorganizar y completar la serie regia. Además, teniendo en cuenta que, refiriéndose a las sillas vacías, Villalta, asegura que “el Rey D Felipe nuestro señor tiene cuidado de mandar proseguir desde el católico”<sup>83</sup>, permite proponer que la obra la llevase a cabo poco antes de octubre de 1592, salvo que aparezca un proyecto similar, hasta ahora desconocido.

Diego Villalta describió parcialmente la decoración:

*En el Alcázar de Segovia está una grande y hermosa sala que llaman de los Reyes donde están las figuras o estatuas de los Reyes de España puestas por su orden desde el Rey D. Rodrigo [...] hasta el Rey D Enrique IV de este orden, sentados en unas sillas a manera de coro de monasterio, en un andén, que está en lo alto de la pared de la sala, todas doradas con unos pilarejos, que también lo están y con esmalte azul que dividen cada una silla que está entre Rey y Rey [...]*<sup>84</sup>.

#### *Nueva armadura para un tejado de pizarra (1586-1587)*

El empizarrado de la cubierta de la sala de Reyes se comenzó a planificar en 1584, tal y como parece reflejarlo una carta del veedor Francisco de Ribera fechada el 29 de mayo de 1584:

*SM mandó a García de Quesada aparejador de la carpintería de San Lorenzo, viesse la madera que era menester para el cuarto de los Reyes del real alcázar de Segovia que se ha de cubrir de pizarra y él me mandó que la hiciese cortar y yo la corté con lo del ingenio, 600 vigas para el alcázar con los dineros del ingenio*

<sup>78</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.547-2, fol. 783. 31 de julio de 1565. Juan de Arnao y Alonso de Esquinas, recibieron 36.244 mrs por el destajo de tablas y ensamblaje que debían hacer en la sala de Reyes del Alcázar de acuerdo con la obligación que hicieron ante el escribano Alonso de Valera. Se pagaron en dos libranzas, una de 20 de abril y la otra de 31 de julio.

<sup>79</sup> MARTÍN GONZÁLEZ, 1982. Cervera había realizado unos lienzos para la casa del Bosque, pero era sobre todo un pintor arquitectónico.

<sup>80</sup> AGS, CMC 1E, legajo 1547-2, fols. 741-750. 25 de agosto de 1565. 94.836 mrs.

<sup>81</sup> VILLALTA, s. f.: 177 de la edición digital.

<sup>82</sup> COLLAR DE CÁCERES, 1983: 30.

<sup>83</sup> VILLALTA, s. f.: 177 de la edición digital.

<sup>84</sup> VILLALTA, s. f.: 132 de la versión digital.

*porque en estas obras de estas casas reales no los había. Todo es hacienda de SM y por tenerlo hecho esto y yo los volveré a su tiempo y SM lo sabe*<sup>85</sup>.

Una vez talados los pinos, se aserraron en el mismo pinar las vigas y otras piezas necesarias para construir la armadura, hasta alcanzar la cantidad de 841 piezas de madera de marco y almacén para el cuarto de los Reyes<sup>86</sup>; ello fue tasado nuevamente por García de Quesada, “aparejador de las obras de carpintería de El Escorial”<sup>87</sup>.

En abril de 1587 se adjudicaron las obras de los tejados del cuarto del Cierzo y de la sala de Reyes. Cabría reseñar que el tejado anterior, de tejas, presentaba algunos problemas. En el dibujo de Wyngaerde se puede apreciar que el tejado parece separado del cuarto del Cierzo por un muro medianero. Este muro sería la prolongación de un muro cortina que separaba ambos patios. Téngase en cuenta que, hasta la modificación del primer patio, el cuarto del Cierzo y la sala de Reyes daban a patios diferentes. A partir de ese muro, da la impresión de que su caballete resulta de una altura ligeramente inferior que el del Cierzo. Teniendo en cuenta que la sala del Cierzo tenía un ancho muy superior al de Reyes, y que sus ejes longitudinales no son paralelos, el encuentro entre ambos tejados debía de ser bastante complejo y presentar un hastial parcialmente al descubierto. Este debería tener una lima en cada vertiente, donde sería fácil que se acumulasen nieves y hielos en los largos inviernos segovianos, y, donde —a pesar de utilizarse hojalata para evitar la filtración de las aguas, como está documentado<sup>88</sup>— se producían daños en las cabezas de las vigas empotradas en el muro medianero. Algo similar ocurriría en el encuentro con el tejado de la Capilla.

El documento de condiciones de las obras aporta muchos detalles de interés, que permiten conocer el aspecto que adquirieron los tejados del Alcázar al hacerse las nuevas armaduras para pizarra. Entre ellos, cabría resaltar lo siguiente:

*El cuarto de las dos salas tiene 61 pies de ancho y la sala de los Reyes 41 pies de ancho. Y todo el tejado, así el cuarto de las salas como el de los Reyes ha de ser todo el caballete uno derecho el uno con el otro [...] Por la parte del norte venga todo a un corriente y por la parte del mediodía ha de venir en el cuarto de las dichas salas el corriente más llano por cuanto tiene más ancho que la sala de los Reyes hasta donde viene el tejado de los cuartos nuevos. Allí se juntan los caballetes los unos con los otros donde la una lima va más tendida que la otra como parece en la traza*<sup>89</sup>.

Estas dos condiciones indican claramente que el caballete del cuarto del Cierzo y el de la sala de Reyes se colocaron a la misma altura, y que, por lo tanto, la pendiente del lado norte del tejado de la sala de Reyes tuvo una pendiente menor que la que la que daba al Norte. Todo esto procuraba al Alcázar un aspecto imponente, que perdió tras la restauración del siglo XIX.

<sup>85</sup> AGS, Guerra antigua, leg. 162, fol. 174. Carta de Francisco de Ribera, veedor de las obras reales de Segovia y su contorno a Felipe II, fecha en Segovia a 29 de mayo de 1584.

<sup>86</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fol. 715.

<sup>87</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373.

<sup>88</sup> Al menos desde 1564, se compraron hojas de Flandes de marca mayor. AGS, CMC 1E, leg. 1.547-2, fols. 774-776. “6 de julio al 27 de agosto. Antón Carrero y Pedro Grifote, carpinteros, cobraron 20.008 mrs a buena cuenta del destajo que tomaron de hacer andamios en las torres del alcázar y cubrirlas de lata [...]”.

<sup>89</sup> AHPsG, J 3.654, sin foliar.

Ello fue la consecuencia de elevar el muro de separación entre la estancia del Cierzo y la de Reyes, a modo de cortafuegos; algo que ya había sido propuesto en el siglo XVII. También en la restauración decimonónica se elevó el caballete del cuarto del Cierzo y se rebajó el de la sala de Reyes, confiriendo a esta fachada un aspecto que jamás había tenido.

El 18 de abril de 1587 se adjudicaron las obras de los tejados<sup>90</sup>. Diego de Matienzo se obligó a levantar las paredes y asentar sus cornisas por dentro y fuera del cuarto del Cierzo y sala de Reyes con las del cuarto del Mediodía; Juan de la Laguna y Julián Martín a construir el tejado del cuarto del Cierzo, incluyendo los encuentros con el tejado del cuarto del Tesoro y de Poniente del primer patio; Francisco del Fresno y Pedro de Brizuela se obligaron a hacer lo de la sala de Reyes y de ello en adelante, y Fernando Sánchez, vecino del Escorial, se comprometió a realizar las dos terceras partes de las puertas y ventanas.

En mayo de 1587, Pedro de Brizuela habilitó un taller de carpintería sobre la muralla de Valdecibaldos, es decir, en la Plazuela mirando al Clamores, para trabajar la madera de su destajo<sup>91</sup>. Para la construcción de este tejado se trasladaron desde Valsaín 28 vigas largas de 68 pies<sup>92</sup>. Además, se hicieron 7 tijeras y media, 13 tirantes y 4 ventanas<sup>93</sup>.

#### *Primer intento de reorganizar la serie regia (1588)*

A partir de febrero de 1588, Felipe II decidió reordenar la serie de reyes, para lo que encargó a Garibay realizar

[...] *nuevos letreros a los Reyes de la sala real del alcázar de Segovia, porque los que tenían estaban groseramente ordenados y las sucesiones mal continuadas, aunque hasta ahora no se han puesto*<sup>94</sup>.

Garibay entregó su propuesta el 3 de abril siguiente. Sin embargo, el asunto quedó pospuesto ante la necesidad de atender otra cuestión mucho más urgente, como era la designación de un nuevo jefe para la Gran Armada contra Inglaterra, tras el fallecimiento del Álvaro de Bazán el 19 de febrero. Cinco años después, en octubre de 1592, se retomó el asunto de los letreros. El Rey solicitó de nuevo al recién nombrado cronista Garibay “que ordenase otros letreros para los Reyes de la sala real de los alcázares de Segovia, porque se había perdido los que antes yo había ordenado dándolos a SM el 3 de abril del año 88”<sup>95</sup>. Este proceso lo ha estudiado pormenorizadamente Fernando Collar, por lo que remitimos al lector interesado a su estudio<sup>96</sup>.

En junio de 1589, el vidriero Jerónimo del Campo hizo ciento veintidós cuadros de vidrio, que colocó en las ventanas de la sala de Reyes, de la Galera y de las Armas de la torre

<sup>90</sup> AHPsG, J 3.654, sin foliar.

<sup>91</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fols. 735-744. Ese año cobró 28.900 mrs.

<sup>92</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fol. 795.

<sup>93</sup> AGS, CMC 3E, leg. 373, fols. 1.079-1083.

<sup>94</sup> GARIBAY Y ZAMALLOA, 1854: 460.

<sup>95</sup> GARIBAY Y ZAMALLOA, 1854: 551.

<sup>96</sup> COLLAR DE CÁCERES, 1983: 7-35. // GARIBAY Y ZAMALLOA, 1854.

del Homenaje<sup>97</sup>. Las ventanas de la sala las hizo el carpintero Juan de la Laguna, que también realizó ese año unas puertas nuevas<sup>98</sup>.

### *El nuevo artesanado de Pedro de Brizuela (1589-1590)*

En 1589 se adjudicó a Pedro de Brizuela la construcción de un nuevo artesanado. Antes de comenzar la obra, se le requirió un modelo de los artesones para su aprobación por el Rey<sup>99</sup>. A continuación se comenzó a cortar la madera necesaria. En julio de 1589 se trasladaron desde la casa de la Fuenfría<sup>100</sup> al Alcázar una gran cantidad de vigas, “bien secas”, para sustituir su cubierta por una de pizarra<sup>101</sup>.

Las obras debieron de comenzar en mayo de 1589 —que es cuando aparece una primera libranza<sup>102</sup>—, y se concluyeron en julio de 1590<sup>103</sup>. Lo primero que hizo Brizuela fue habilitar su taller y montar unos andamios en el interior de la sala. A continuación, procedió a quitar los lienzos<sup>104</sup> que había pintado Antonio Pupiler en 1564<sup>105</sup>. Después, desmontó completamente el primitivo artesanado —probablemente de tiempos de Enrique IV— que permanecía oculto por los lienzos. Durante la obra se actuó sobre el mocárabe, al que se añadió alguna fila, haciéndolo ligeramante más alto, pues, se fabricaron 14.800 clavitos largos para el clavado de las diferentes piezas<sup>106</sup>. No hay ninguna partida constatada de pintura durante esta obra, por lo que el artesanado se debió de montar sin pintar, algo nada habitual.

En 1590, el cerrajero Manuel Aguado forjó el quitamiedos del balcón grande de la Sala de Reyes<sup>107</sup>. El solador Diego García quitó unas cabezas de maderos y cerró luego los huecos en los balcones de la sala de Reyes<sup>108</sup>, que podrían ser los restos del quitamiedos anterior, lo que indicaría que el original fue de madera. En 1598 el balcón debía de encontrarse en mal estado, por lo que se decidió poner unos quitamiedos tras las ventanas<sup>109</sup>. En 1625 unos canteros repararon el balcón<sup>110</sup>, dejándolo, probablemente, de nuevo accesible.

<sup>97</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fol. 863. 4 de junio de 1589. Cobró 6.222 mrs

<sup>98</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fols. 896-897. 17 de diciembre de 1589. Recibió 42.976 mrs por 16 puertas y ventanas que hizo en la torre del Homenaje, sala baja y cubillo; ventanas en toda la caja de la escalera que sube a la dicha torre y sala alta de arcabuces; cuarto de Reyes, sobre la cuadra sobre la sala de las Piñas y la otra antes de ella [actual dormitorio].

<sup>99</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fol. 930. 4 de mayo de 1590. Recibió 12.036 mrs por el modelo que hizo de los artesones que se asentaron en el cuarto de Reyes.

<sup>100</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, 18 de diciembre de 1589. Recibieron 4.896 mrs por sacar la madera de la casa de la Fuenfría.

<sup>101</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fol. 869. 6 de julio de 1589. Juan García y otros ocho carreteros se ocuparon del transporte de 373 cargos de carros fuertes por el que cobraron un total de 38.046 mrs.

<sup>102</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fols. 862, 864, 865, 876 y 881.

<sup>103</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fol. 944.

<sup>104</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fol. 903. 12 de diciembre de 1589, cobro 2.720 mrs.

<sup>105</sup> AGS, CSR, leg. 267-1, fol. 163.

<sup>106</sup> AGS, CMC 1E, leg. 1.882, fol. 5. Los hizo Juan Gutiérrez, chapucero.

<sup>107</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fol. 459.

<sup>108</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fols. 989 y 999.

<sup>109</sup> AGS, CMC 3E, legajo 3300-18, fol. 260. 13 de junio de 1598 se pagaron al cerrajero Francisco Redondo 14.384 mrs por dos pasamanos de hierro para las ventanas de la sala de Reyes que pesaron 496 libras y 136 mrs por llevarlos al Alcázar.

<sup>110</sup> AGS, CMC 3E, leg. 2.066, fol. 1044. 11 de julio de 1625. Alonso de Yanguas y Felipe García, canteros, 58.972 mrs, por el reparo del balcón de la sala de Reyes.

*Pintado y dorado de la sala por Hernando de Ávila (1591-1592)*

Manuela Villalpando transcribió las condiciones para el dorado y las dos posturas u ofertas que hicieron los días 25 y 26 de septiembre de 1591, respectivamente, los pintores Diego de Urbina y Juan del Río<sup>111</sup>. En un trabajo posterior, afirmó que Juan del Río realizó “la restauración de la sala de los Reyes en nuestro Alcázar”<sup>112</sup>. La obra sin embargo no se adjudicó a ninguno de ellos, sino al pintor Hernando de Ávila, que aunque no figura su postura —quizá porque se perdió— comenzó a trabajar el 26 de octubre. De hecho, en los apuntes del pagador de 1591 y 1592 no aparece ningún pago efectuado a Juan del Río.

Tras adjudicarse el destajo del pintado y dorado de la sala, el 11 de abril recibió Hernando de Ávila un anticipo para que comenzase los trabajos<sup>113</sup>. Sin embargo, estos se retrasaron, pues parece que no comenzó a trabajar hasta el 26 de octubre de 1591<sup>114</sup>. Hernando de Ávila se ocupó entre el 30 de noviembre de 1591 y el 10 de agosto de 1592<sup>115</sup> del dorado del techo, artesones, friso, cornisa y arquitrabe de los maderamientos nuevos de la sala de Reyes.

Coincidiendo con estos trabajos, el escultor Pedro de Aragón hizo algunas reparaciones en las figuras de los Reyes<sup>116</sup>. Sobre el trabajo de este escultor existe una cierta controversia. Así, Mariano Quintanilla asegura que “labró algunas estatuas de reyes en el Alcázar”<sup>117</sup>. Sin embargo, esta afirmación no ha podido verificarse, ya que si bien el dato procede del AHPsG no aporta la referencia del escribano. Por su parte Fernando Collar<sup>118</sup>, basándose en varios testimonios indirectos, y siguiendo a Góngora<sup>119</sup>, aseguró que fue Aragón uno de los autores de las figuras de los Reyes. Pero este escultor sólo aparece en las cuentas de los pagadores durante las obras 1592.

En febrero de 1592 se designó a los pintores Fabricio Castelo y Alonso de Herrera, criados del Rey, para que se ocupasen de inspeccionar la pintura y el dorado de la sala de Reyes, en donde con “aprovechamiento de la hacienda de SM hicieron las bajas que se dio del destajo”<sup>120</sup>. El finiquito de esta obra no se liquidó hasta diciembre de 1595, en que se entregaron a la viuda e hijas de Hernando de Ávila la cantidad de 181.492 mrs. El pago se realizó por las cinco figuras de reyes que se hicieron en su nombre, así como

<sup>111</sup> VILLALPANDO, 1949: 124-127. // AHPsG, P 542, f 509 – 510.

<sup>112</sup> VILLALPANDO y VERA, 1952: 136.

<sup>113</sup> AGS, CMC 3E, leg. 373, fol. 1506. Recibió de 19.635 mrs

<sup>114</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fol. 1031. Su jornal era de un escudo al día, unos 400 mrs y el de tres oficiales a 170 mrs el día y cuatro aprendices a 102 mrs se le pagaron 221.374 mrs a cuenta de los materiales para el dorado y pintado del cuarto de los Reyes y de su jornal.

<sup>115</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fols. 546, 570, 572, 581, 582, 1031, 1044. donde asentó 142.337 panes de oro y 21.615 de plata.

<sup>116</sup> AGS, CMC 3E, leg. 373, fol. 1.104, 27 de septiembre de 1592 (recibió 8.330 mrs).

<sup>117</sup> QUINTANILLA, 1962: 80.

<sup>118</sup> COLLAR DE CÁCERES, 1983: 15.

<sup>119</sup> GÓNGORA DELGADO, 1963: 119. “En el Archivo del Alcázar, se conservan cuentas de esta época con los escultores Aragón, Juan de Rivero y Agustín Ruiz, a razón de 30 ducados por cada una de las estatuas que hicieron de 5 Reyes, 7 Reinas y 2 Condes. También hicieron las espadas y otros adornos para las mismas”.

<sup>120</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fol. 113-1114.

por 5 modelos y 14 dibujos que hizo para SM y por 52 respaldos de las sillas donde están los Reyes con sus piedras naturales encoladas, doradas y por poner en 21 figuras de Reyes viejos capas de lienzo encoladas<sup>121</sup>.

De este testimonio se desprenden varios datos de sumo interés y completamente desconocidos hasta ahora. Así, por él sabemos que los respaldos de las sillas eran de piedra encolada al casilicio, y que 21 de las figuras se cubrieron con lienzo para volverlas a pintar. Este último dato echa por tierra los intentos de datación de las figuras basados en el estudio de su atuendo a partir de dibujos copiados al natural por Hernando de Ávila, Castellanos o Avrial, en las que algunos autores como Tormo o —más recientemente— Collar<sup>122</sup> han querido ver “un marcado goticismo”.

#### *Arreglo del piso superior (1592)*

Entre abril y diciembre de 1592 Pedro de Brizuela realizó los aposentos de las Damas —situados encima de la sala de Reyes— y una escalera que ascendía hasta ellos<sup>123</sup>. Esta escalera se construyó adosada al oeste del Tocador. Por ella se bajaba a una letrina colgada sobre el vacío, y se subía a la tribuna de la capilla. En mayo 1592 Francisco del Fresno abrió una puerta en la muralla y la capialzó para comunicar el Tocador con la escalera de Brizuela<sup>124</sup>. Diego García se ocupó de asolar con ladrillo el desván del Cuarto de los reyes<sup>125</sup>.

#### *Reorganización definitiva de la serie regia (1592-1594)*

En octubre de 1592 Felipe II retomó el asunto de los letreros y de la reordenación de la serie regia, labor que encomendó de nuevo a Garibay. Esta tarea se dio por concluida en octubre del año siguiente. Aunque no entraremos en los detalles de las propuestas, sí conviene conocer la cronología para cotejarla con los trabajos en la sala, pues sin duda influyó.

Tras las consultas y propuestas de Garibay, se decidió reordenar y completar la serie de los Reyes, incluyendo las reinas, hasta un número de 52. De esta manera, se completaron los 52 casilicios que estaban terminados desde 1567. Las figuras del Cid y Fernán González se retiraron del arrocabe, pasando a ocupar un lugar inferior en cuatro hornacinas dispuestas en los lados menores, encima de las puertas. Hay que recordar que la puerta de paso a la capilla no se hizo hasta 1589. El profesor Collar, en su ya mencionado trabajo, estudió detalladamente tanto los motivos que llevaron a esta decisión como los cambios que finalmente se hicieron en la serie de los reyes.

En cuanto se decidió la disposición final de la sala de Reyes, se encargaron cinco figuras de reyes, siete de reinas y otros dos de condes a diferentes escultores. A medida que se fueron

<sup>121</sup> AGS, CMC 2E leg. 1.031, fol. 359. 9 de diciembre de 1595. según la tasación hecha por escultores en presencia del veedor y ante Juan de Segovia Tercero escribano público.

<sup>122</sup> COLLAR DE CÁCERES, 1983: 25-27.

<sup>123</sup> AGS, CMC 3E, leg. 373, fols. 1.104, 1.057, 1.075, 1.085, 1.092, 1.105 y 1.110. Recibió un total de 168.504 mrs

<sup>124</sup> AGS, CMC 3E, leg. 373, fol. 1.079. Recibió 9.724 mrs.

<sup>125</sup> AGS, CMC 3E, leg. 373, fol. 1.106. recibió en 1592 un total de 39.542 mrs por 21.215 ladrillos que asentó.

concluyendo, Hernando de Ávila se ocupó de pintarlas y dorarlas con dos ayudantes. Hernando de Ávila recibió además el encargo de dorar las tres estancias del llamado cuarto Rico del Cierzo (Solio, Galera y Piñas), para lo que se le enviaron desde Madrid a los pintores Francisco de Viana<sup>126</sup> y Fabricio Castello<sup>127</sup> que comenzaron por la sala de la Galera. Las nuevas esculturas se encargaron a Juan de Ribero, que hizo las de los cinco reyes<sup>128</sup>, y a Agustín Ruiz, que se ocupó de realizar el resto de las efigies, es decir, siete reinas y dos condes<sup>129</sup>. Pero Agustín Ruiz hizo testamento a final de noviembre de 1594<sup>130</sup>, y debió de morir poco después, ya que en el inventario de sus bienes del 11 de diciembre consta que “dejó hechas algunas figuras de reinas y otras figuras de otros personajes y modelos, dibujos y otras cosas para los Alcázares”<sup>131</sup>. Al no haber podido concluir el encargo, sus herederos contrataron en febrero de 1595 a los escultores Francisco de Barahona, Miguel Blanco y Tomás Guerra para finalizarlo<sup>132</sup>.

En mayo de 1595 se ordenó al escultor Juan de Ribera hacer una enmienda a dos figuras de los cinco reyes que había realizado Hernando de Ávila<sup>133</sup>. Esta obra la tasaron en julio los escultores Vallejo y Jerónimo, el primero por parte de SM, y el segundo por los hijos de Agustín Ruiz<sup>134</sup>. A instancias de los tasadores, Juan de Ribera realizó también dos coronas para sendas figuras de las reinas Isabel y Juana, y retocó el rostro en una figura de las siete reinas que de nuevo se hacían<sup>135</sup>.

El 2 de octubre de 1593, Hernando de Ávila denunció ante el corregidor de Segovia que faltaba oro de los panes que le dieron para los trabajos de dorado de la sala de Reyes, culpabilizando del hurto a alguno de sus ayudantes que se habían marchado a Madrid. El corregidor alegó que no podía intervenir en el asunto, al hallarse fuera de su jurisdicción. El caso fue trasladado al Rey, quien ordenó al juez de Bosques —el licenciado Juan Galarza— que abriese una investigación para castigar “semejante atrevimiento”, y se recuperase o pagasen

<sup>126</sup> Francisco de Viana era natural de Génova, había sido oficial de Bautista Bergamasco, arquitecto y pintor del Rey, con el que había pintado y dorado la torre Nueva del alcázar de Madrid y otras obras en el Escorial en 1571-72

<sup>127</sup> Fabricio Castello también era natural de Génova y vino a España con el equipo de su padre y otros italianos entre los que se encontraba Francisco de Viana con el que compartió trabajos en el alcázar de Madrid primero y luego en El Escorial.

<sup>128</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, folios 1.207, 1.207, 111, 1.194, 1.123 y 1.227. Cobró un total de 56.250 mrs, 11.250 mrs por cada una en seis partidas entre enero y abril de 1594, fecha de su finiquito.

<sup>129</sup> AGS, CMC 2E, leg. 373, fols. 1.204, 1.213, 1.232, 1.245 y 1.252 y AGS, CMC 2E, leg. 2.778, fol. 42. Su contrato se formalizó algo más tarde, puesto que su primer cobro es de marzo de 1594. Finalmente cobró 98.600 mrs entre marzo y noviembre.

<sup>130</sup> VILLALPANDO y VERA, 1952: 140. 25 de noviembre de 1594 ante Diego Arteaga. Declara que está haciendo para los Alcázares de esta ciudad figuras de reinas y condes, por mandado del Rey.

<sup>131</sup> VILLALPANDO y VERA, 1952: 140.

<sup>132</sup> AGS, CMC 3E, legajo 1031, fols. 327-328. Trabajaron desde el 14-01-1595 hasta el 17-02-1595, cobrando un total de 14.934 mrs. Barahona 210 reales por 30 días a 7 reales, Miguel Blanco 131 reales por 31 días a 4 reales y Tomás de Guerra 94 reales por 31 días a 3 reales. Id., folio 332. 25 de marzo de 1595. desde 27-02 al 24-03 1595. Miguel Blanco 97 reales por 23 días a 4,25 reales y Tomás de la Huerta 69 reales por 24 días a 3 reales. Id., folio 335. 24 de abril de 1595. desde 27-02 al 24-03 1595. Miguel Blanco 97 reales por 23 días a 4,25 reales y Tomás de la Huerta 69 reales por 24 días a 3 reales. Id., fol. 338, 15 de mayo de 1595. por 26,5 días que trabajó en la manufactura y escultura de las figuras de reinas y condes que estaban a cargo de Agustín Ruiz difunto a 7 reales por día.

<sup>133</sup> AGS, CMC 3E, leg. 1.031, fol. 339. 15 de mayo de 1595.

<sup>134</sup> AGS, CMC 3E, leg. 1.031, fol. 345. 15 de julio de 1595.

<sup>135</sup> AGS, CMC 3E, leg. 1.031, fol. 355.



el daño ocasionado<sup>136</sup>. A pesar de la denuncia, a Hernando le fue descontado el valor de los panes robados de los sucesivos trabajos que se le adjudicaron.

En 1594 Pedro de Brizuela se ocupó de desmontar los Reyes y las sillas para dorarlos, volviendo a colocarlos una vez concluido su dorado<sup>137</sup>.

#### *Colocación de un suelo de ladrillo y un friso de azulejos (1594-1595)*

Ese año se dio un nuevo impulso a la decoración de la sala, sustituyéndose el suelo de sembrilla por otro de ladrillo pulido. También se colocó un zócalo de azulejo de Talavera, tarea de la que se ocupó el solador Pedro Orejón<sup>138</sup>.

En abril de 1594 María de Tolosa, viuda de Diego de Matienzo<sup>139</sup> —que proseguía los destajos de su marido hasta finalizarlos— cobró las portadas interiores de las cuatro puertas, realizadas con jambas y dinteles de granito pulimentado.

#### *Policromado de las últimas figuras y colocación de los letreros definitivos a los reyes (1595-1596)*

El 30 de octubre de 1595 Hernando de Ávila hizo testamento en Madrid, constando como fallecido el 22 de febrero de 1596<sup>140</sup>. En sus trabajos de dorado de las salas del Cierzo le sucedió su ayudante Francisco de Viana, mientras que Cristóbal de Velasco, pintor de SM, se ocupó de dorar y pintar las catorce figuras nuevas de reyes, reinas y capitanes<sup>141</sup>. La obra fue tasada<sup>142</sup> por Francisco López, pintor de Madrid<sup>143</sup>.

En febrero de 1595, Garibay presentó al Rey una última propuesta de los letreros que deberían incorporar las estatuas de los reyes que, tras ser aprobada, fue enviada a Segovia para que Hernando de Ávila trasladase los letreros a sus tablas correspondientes<sup>144</sup>. A finales de febrero de 1595 Felipe II volvió a revisar en Madrid los letreros que debían colocarse bajo don Pelayo y Favila, aprobándolos y ordenando que se realizaran los 54 restantes<sup>145</sup>. Por fallecimiento de Hernando de Ávila, los letreros se encargaron al iluminador Baltasar Ordóñez

---

<sup>136</sup> AGP, Sección de registros, reales cédulas, tomo VIII, fol. 375-375v.

<sup>137</sup> AGS, CMC 2E, legajo 373, fol. 1.197. 8 de enero de 1594.

<sup>138</sup> AGS, CMC 3E, leg. 2.778, f. 51-52. Recibió 30.152 mrs por asentar 4.322 ladrillos y 2.106 azulejos y 5.542 ladrillos que raspó de los que asentó 1.220.

<sup>139</sup> AGS, CMC 3E, leg. 373, f. 1.219-1.220. “Obra de cantería [...] y las portadas de pulimento dentro de la sala de Reyes”.

<sup>140</sup> AHPSg P 399, fol. 60.

<sup>141</sup> AGS, CMC 3E, leg. 2.037, fol. 100. 14 de febrero de 1596, recibió 74.800 mrs.

<sup>142</sup> AGS, CMC 3E, leg. 2.835, fol. 21. 25 de marzo 1596. Recibió 13.434 mrs, por 9 días que estuvo tasando en el alcázar el dorado que Cristóbal de Velasco hizo en las 14 figuras de los reyes, reinas y condes.

<sup>143</sup> AGS, CMC 2E, leg. 1.031, fols. 723 y 723. 578.952 mrs por 11.352 panes de oro con que doró las 14 figuras a 1,5 reales cada pan y los 28.570 mrs restantes por la encarnación de rostros y manos en las catorce figuras a 2.040 mrs cada una. Francisco López tasó todo en 607.512 mrs.

<sup>144</sup> LLAGUNO Y AMIROLA, 1829: 110. // El original que vio Llaguno se encuentra en RAH, Obras, no impresas, de Estevan de Garibay cronista de los catholicos reyes de las Españas y del Nuevo Mundo, Philippes, segundo y tercero [Manuscrito]. Signatura: 9/2110-2117.

<sup>145</sup> LLAGUNO Y AMIROLA, 1829: 110. // El original que vio Llaguno se encuentra en RAH, Obras, no impresas, de Estevan de Garibay cronista de los catholicos reyes de las Españas y del Nuevo Mundo, Philippes, segundo y tercero [Manuscrito]. Sig.: 9/2110-2117.

y al pintor Juan Lagarto, residentes ambos en Madrid. Tras escribirlos en tablas de borne<sup>146</sup>, y una vez supervisados por Garibay, las tablas fueron enviadas al Alcázar en cuatro cajas para proceder a su colocación<sup>147</sup>.

#### *Finalización de la decoración de la sala (1596)*

Los pagos efectuados a los diferentes artífices de las obras, permiten conocer en detalle la finalización de las mismas. Así, el cantero Agustín Zazo recibió su finiquito el 10 de febrero de 1596 por dos portadas de piedra cárdena al pulimiento, correspondiendo la una a la sala de los Reyes, y la otra a la cuadra de las Crespinas (sala de Piñas)<sup>148</sup>. El 18 de enero de 1598 Diego de Villaverde, recibió su pago por dorar 480 cayadillas para colgar tapicerías en la sala de Reyes<sup>149</sup>. El 13 de junio 1598 se liquidó a Manuel Aguado<sup>150</sup>, cerrajero, por 483 libras de hierro que labró para dos pasamanos. Con esa misma fecha cobró Manuel Gonzalo<sup>151</sup>, cerrajero y herrero, por 479 libras de hierro que dio para dos pasamanos para sobre la sala. Entre julio de 1606 y marzo de 1607 el cantero José Zazó realizó cuatro portadas de pulimiento y piedra berroqueña para las cuatro puertas<sup>152</sup>. Debe de tratarse de las portadas desde Dormitorio, Galera, Cordón y Capilla, pues aunque no se especifica en el apunte, hay que recordar que Matienzo había hecho las portadas de comunicación a estas dependencias desde la sala de Reyes en 1594.

Como dato curioso, cabría señalar que desde 1570 se venía empleando una caña larga y un rabo de raposo para quitar el polvo de las figuras y arrocabe,<sup>153</sup> adquiriéndose en 1595 unos fuelles con la misma finalidad<sup>154</sup>.

---

<sup>146</sup> <http://tesoros.mecd.es/tesoros/materias/1182043.html> // Con este nombre se conocía en España la madera de roble procedente del Báltico importada a través de Flandes, muy utilizada para los retablos.

<sup>147</sup> LLAGUNO Y AMIROLA, 1829: 110.

<sup>148</sup> AGS, CMC 3E, leg. 2.778, fols. 98-100. recibió 58.072 mrs, a cumplimiento de 752.964 mrs; los 694.892 restantes se pagaron en 25 libranzas

<sup>149</sup> AGS, CMC 3E, leg. 2.037-4, fol. 4. Recibió 3.976 mrs,

<sup>150</sup> AGS, CMC 3E, leg. 3.300-18, fol. 260.

<sup>151</sup> AGS, CMC 3E, leg. 3.300-18, fol. 276. Aguado recibió 15.367 mrs, Gonzalo 16.087 mrs.

<sup>152</sup> AGS, CMC 3E, leg. 2.066, fol. 25, 19 de julio de 1606, cobró 51.000 mrs. Ídem, fol. 36, 4 de febrero de 1407, cobró 34.000 mrs. Ídem, fol. 41, cobró otros 34.000 mrs. Cobró un total de 119.000 mrs

<sup>153</sup> AGS, CMC 1E, legajo 908, s. f.

<sup>154</sup> AGS, CMC 3E, leg. 2.778, fol. 91. 4 de febrero de 1595.

## 6. Conclusiones

Este artículo amplía la serie de estudios que venimos dando a conocer a través de esta revista sobre las intervenciones llevadas a cabo por Felipe II en el Alcázar. Este monarca resultó un personaje clave en la evolución de este emblemático edificio segoviano, promoviendo las obras fundamentales que le procuraron su aspecto definitivo hasta el devastador incendio de 1862. De su apego a este edificio dan cuenta no sólo las importantísimas obras realizadas, sino el haber sido el lugar elegido para celebrar su cuarto matrimonio con la princesa Ana de Austria en 1570, acontecimiento al que dedicamos un amplio artículo aparecido en esta revista en 2017. La capilla fue también objeto de otro estudio monográfico (2016), así como la construcción de sus cubiertas de pizarra (2019) y la transformación de su patio principal (2020).

Esta nueva entrega se ha centrado en el estudio de la evolución constructiva y decorativa de la sala de Reyes durante el reinado de Felipe II. Hasta ese momento, y desde Enrique IV, este salón no parece haber sufrido cambios importantes, pues no consta la realización de obras por los Reyes Católicos. Nuestro trabajo aborda los hitos fundamentales en la evolución de este deslumbrante salón, como son el arreglo provisional de la armadura, que consistió en cubrirla con un cielo raso de lienzo de anejo clavado al artesonado, formando unos cuadros pintados por el flamenco Antonio Pupilier. También se estudia cómo se completó uno de los lados cortos de la sala con diez casilicios con sus correspondientes mocárabes y sillas, y la realización en 1589 del nuevo artesonado por Pedro de Brizuela. Completan este artículo el trabajo de pintado y dorado del techo por Hernando de Ávila, entre 1591 y 1592, la reordenación definitiva de los letreros de los reyes, así como otras cuestiones que contribuyen a restituir la memoria de este edificio de trágico final, sobre el que queda aún mucho por escribir y publicar.

## BIBLIOGRAFÍA

- CANTALEJO SAN FRUTOS, R. (1996): *Los proyectos de restauración del Alcázar de Segovia tras el incendio de 1862*, Segovia.
- CARRERAS LASTORTAS, L. (1867): *Crónica de la provincia de Segovia*, Segovia.
- COLMENARES, D. DE (1637): *Historia de la insigne Ciudad de Segovia y compendio de las historias de Castilla*, Segovia.
- COLLAR DE CÁCERES, F. (1983): “En torno al Libro de Retratos de los Reyes de Hernando de Ávila”, *Boletín del Museo del Prado*, t. IV, pp. 7-35.
- CONTRERAS Y LÓPEZ DE AYALA, J. DE (1948): *El Segovia viejo, I exposición de arte antiguo*, Instituto Diego Colmenares, Segovia.
- (1973): *La academia del gato 1893-1978*, Artes Gráficas Municipales, Madrid.
- CONTRERAS JIMÉNEZ, M. E. (1989): “Noticias sobre la antigua catedral de Segovia. El hallazgo de San Frutos”, *Annuario de Estudios Medievales*, vol. 19, n.º 1.
- FABIE, A. M. (traductor) (1879): *Viajes por España de Jorge de Eginghen, del Barón León de Rosmithal de Blatna, de Francisco Guicciardini y de Andrés Navajero*, Madrid.

- GACHARD, M. (1867): *Voyages des souverains des Pays-Bas*, F. Hayez imprimeur, Bruxelles, tome I.
- GARIBAY Y ZAMALLOA, E. (1854): *Memorias de Garibay. Memorial histórico español: colección de documentos, opúsculos y antigüedades*, Real Academia de la Historia, tomo VII, Madrid.
- GÓNGORA DELGADO, J. (1963): “Descripción de la ciudad de la ciudad de Segovia”, *Estudios Segovianos*, t. XV, n.º. 43, pp. 120-229 (transcripción de Mariano Quintanilla).
- HERRANZ PÉREZ, J. (1997): *Andanzas de un maestro de obras real en la corte de Felipe II. Gaspar Vega, vida y obra 1523-1575*. Tesis doctoral inédita, Biblioteca de Humanidades de la Universidad Autónoma de Madrid.
- HIDALGO OGÁYAR, J. (2005): “El papel de la nobleza en la introducción del Renacimiento en España: Nuevas aportaciones referentes a los marqueses del Zenete y los condes de Melito”, en *El arte foráneo en España. Presencia e influencia*, CSIC, Madrid.
- LÓPEZ ORCAJO, M. C. (1980): *El Alcázar de Segovia en los siglos XVI y XVII*, Segovia.
- LOSÁÑEZ, J. (1861): *El Alcázar de Segovia*, Imprenta de Ondero, Segovia.
- LLAGUNO Y AMIROLA, E. (1829): *Noticias de los arquitectos y arquitectura en España*, Imprenta Real, tomo I, Madrid.
- MARÍAS, F. (1983): *La arquitectura del Renacimiento en Toledo (1541-1631)*, Salamanca, tomo IV.
- MARINEO SÍCULO, L. (1593): *De las cosas memorables de España*, Burgos.
- MARTÍN GONZÁLEZ, M. A. (1992): *El Real Sitio de Valsain*, Madrid.
- MARTORELL, J. (1990): *Tirante el Blanco*. Traducción castellana del siglo XVI, Martín de RIQUER (ed.), Planeta, Barcelona.
- MORENO VILLA, J. (1932): “Sobre Antonio Pupiler”, *Archivo Español de Arte y Arqueología*, t. VIII, Madrid.
- NOGALES RINCÓN, D. (2006): “Las series iconográficas de la realeza castellano-leonesa (siglos XII-XV)”, *La España medieval*, n.º 1 (extra), pp. 81-112.  
— (2011): “Cultura visual y genealogía en la corte regia de Castilla durante la segunda mitad del siglo xv”, *e-Spania*, 11, pp. 37-51. <http://e-spainia.revues.org/20362>
- PALENCIA, A. DE (1905): *Gesta Hispaniensia ex annalibus suorum dierum collecta o Crónica de Enrique IV, s.l., s.a., 1481?*, traducción castellana por A. Paz y Meliá, Madrid, tomo II.
- PÉREZ SÁNCHEZ, E. (1989): *La serie iconográfica de los Reyes de España en relación con el Alcázar de Segovia*, Patronato del Alcázar de Segovia, Segovia, 1989.
- RUIZ DE CASTRO, G. (1988): *Comentario sobre la primera y segunda población de Segovia, Segovia 1551*. Transcripción y notas de José Antonio Ruiz Hernando, Segovia.
- SALVADOR MIGUEL, N.; MOYA GARCÍA, C. (2011): “Valera, Diego de”, *Diccionario Biográfico Español*, RAH, edición digital. [<http://dbe.rah.es/biografias/4811/diego-de-valera>]
- SÁNCHEZ CANTÓN, F. J. (1940): “La serie de los retratos regios del salón del alcázar segoviano”, en *El correo erudito. Gaceta de las letras y de las artes*, III, Madrid, pp. 309-312.
- SÁNCHEZ PARRA, M. P. (1991): *Crónica anónima de Enrique IV de Castilla (1454 – 1474)*, Ed. Crítica y comentada, Madrid, 1991, tomo II.
- SÁNCHEZ SÁNCHEZ, X. M. (2008): *Catálogo de manuscritos do Arquivo - Biblioteca da Catedral de Santiago de Compostela*, Pontevedra.
- TORMO Y MONZÓ, E. (1905): *Álbum cromolitográfico de la decoración de las Salas Regias del Alcázar de Segovia, según los dibujos trabajados por D. José Avrial en 1844, antes del incendio del monumento*, Comisaría General de Bellas Artes y Monumentos, Madrid.  
— (1916): Las viejas series icónicas de los reyes de España, cap. I Las series medievales de retratos de reyes de Castilla: la de Segovia, Madrid.
- VALERA, D. DE (1953): *Memorial de diversas hazañas*, ed. Cayetano Rosell, Madrid.

- VERA DE LA TORRE, J. DE (1952): “Medio siglo de obras en el Alcázar de Segovia (1547 – 1592)”, *Estudios Segovianos*, t. IV, nº. 11.
- VILLALPANDO MARTÍNEZ, M. (1949): “Condiciones y contrato para dorar la sala de los Reyes del Alcázar de Segovia, por Juan del Río (1591)”, *Estudios Segovianos*, t. I, pp. 124-126.
- VILLALPANDO MARTÍNEZ, M.; VERA DE LA TORRE, J. DE (1952): “Notas para un diccionario de artistas segovianos del siglo XVI”, *Estudios Segovianos*, t. IV, pp. 59-160.
- VILLALTA, D. DE (s. f.): *Tratado de las antigüedades de la memorable Peña de Martos [Manuscrito]: donde al principio se trata de las estatuas antiguas con particular mención de algunos bultos, y figuras de nuestros reyes de España / dirigida al príncipe don Phelipe Nuestro Señor, heredero de las Españas; coligida por Diego de Villalta, hijo del comendador Gonzalo de Villalta, cavallerizo del emperador don Carlos V de felice recordación*. Ms. Ejemplar en Fundación Lázaro Galdiano — Sig.: M 7-2-31 [I. 15487].

## ABREVIATURAS

- AHPSg = Archivo Histórico Provincial de Segovia  
AGP = Archivo General de Palacio  
AGS = Archivo General de Simancas  
CMC = Contaduría Mayor de Cuentas

## 7. Apéndice

### Transcripción del documento titulado “La Sala de los Reyes de Segovia”<sup>155</sup>

[Folio] 107r] La Sala de los Reyes de Segovia

107

[Al margen] *El rey don Rodrigo El Rey don Rodrigo que perdió las españas año 719 de setecientos y diecinueve*

*El Rey don Pelayo Por el qual hizo dios muchos milagros murio en la villa de gangas*

*El Rey don javila Reyno dos anos matole un osso*

*El Rey don alonso Primero Que gano la mayor parte de castilla y puso termino a los obispados*

*El Rey don fruela que bencio a yusef Rey de cordova y le mato en la vatalla çinquenta mill moros. Y los grandes del rreyno le mataron en la villa de Yangue*

*El Rey don silo que sojuzgo a los gallegos que se levantaron contra el*

*El Rey don Bermudo Primero*

*El Rey don Alonso segundo y el casto que vencio al emperador carlomagno en Rocesvalles e hizo la cruz por los angeles*

[Al margen] *en la casa 9ª esta el Rey Don Ramiro primº. [Al margen debajo] ti falso additii boc dio El rrey don Ramiro Primero que mato en una vatalla sesenta mill moros do se hallo el apostol santiago y por esto dio este rrey los botos que dicen dioº en la iglesia de santiago*

*El Rey don ordoño Primero que bencio a muça y le mato quarenta mill de a cavallo y peones sin quento*

*El rrey don alonso el magno y el tercero fundo la iglesia de santiago y en este tiempo fue bernardo del carpio*

*El Rey don garcia que bencio a ayaya rey de los alaraves*

*El Rey don ordoño segundo que bencio al rrey de cordova y fue preso el Rey moro en la batalla*

*El Rey don fruela el segundo fue gafo y Reyno un año y los castellanos sacaron jueçes a nuño Rasuera y Laxym calbo*

[Al margen] *En la caja 13ª esta Don ordoño el 2º. El Rey don Ramiro segundo que bencio a duramen Rey de cordova*

[Folio] 107v *El rrey don Alonso quarto Reino cinco años y dexo el Reino a don Ramiro su hermano y el se metio monxe*

[al margen] *En la casa 17 esta el Conde fernagozalez. El conde fernangonzalez vencio muchas vatallas de moros y liverto a castilla del trivuto que daba a los rreyes de leon*

*El rrey don ordoño el quarto llamado el malo rreino çinco años*

*El rrey don sancho Primero llamado el gordo que fue muerto de una mançana ervolada que le dio el conde don gonçalo*

*El rrey don Ramiro tercero*

*El rrey don Bermudo segundo que mando hechar al toro ataulfo arçobispo de santiago y le dexo el toro los cuernos en las manos*

*El rrey don fernando Primero que entro Poderosamente en françia y forço al emperador que çamas pidiese tributo a españa*

*El Rey don alonso el quinto que murio de una saetada teniendo cerco sobre Biseu*

*El rrey don alonso seteno que se llamo emperador*

*El rrey don sancho segundo que fue muerto sobre çamora por la mano del traydor vellido dolfos*

*El rrey don alonso que gano a toledo que se llamo emperador*

*El cid Ru diaz cavallero castellano que bencio muchos Reyes de moros ansi en vida como despues de muerto y gano la ciudad de Valençia*

*El Rey don alonso octavo que se llamo emperador fue muy franco y muy esforçado Reyno cinquenta años*

[Folio] 108 *El Rey don sancho tercero que Por sus virtudes fue llamado el deseado*

*El Rey don alonso noveno que bencio la gran batalla contra el miramarmolin en las navas de tolosa a do se hallo el conçejo de segovia*

*El Rey don enrique Primero que mato la texa en palençia*

[Al margen] *El Santo El Rey don Fernando el terçero que ganó a sevilla*

*El rrey don Alonso deçimo que fue llamado al ymperio de Roma*

*El Rey don sancho quarto que gano a tarfja*

*El rrey don Fernando quarto que murio en jaen emplaçado por los dos escuderos caravajales*

*El Rey don alonso onçeno que vencio al rrey de benamarin y gano a aljeçira*

*El Rey don Pedro el justiciero que le mato su hermano en la villa de montiel*

*El rrey don enrique segundo que mato al rrey don pedro su hermano*

*El rrey don juan el primero que quito el quento de la bera de cesar y puso el del nascimiento de nuestro salvador jesu Xpo*

*El Rey don enrique tercero el doliente que tubo sus Reinos en mucha paz*

*El rrey don juan el segundo que vencio la batalla de la Higuera y mato mas de quarenta mill moros*

*El Rey don enrique quarto que edifico este alcaçar y los monesterios del parral y santo antonio y el paso de Madrid este rrey fue demasiado piadoso*

*Este memorial se saco del Alcaçar de Segobia de la sala de los Reyes.*

<sup>155</sup> Archivo de la Catedral de Santiago de Compostela. V201, ff. 107r-108r.